

Contents

Preface..... 7

I. Historical linguistic corpora: Some fundamental issues

David Denison: Grammatical mark-up:
Some more demarcation disputes 17

Terttu Nevalainen: English historical corpora in transition: from new
tools to legacy corpora? 37

Klaus-Peter Wegera: Language data exploitation: design and analysis
of historical language corpora 55

II. Historical linguistic corpora: Analysis, projects, and results

Anita Auer / Tony Fairman: Letters of artisans and the labouring poor
(England, c. 1750-1835)..... 77

Stefania Degaetano-Ortlieb / Hannah Kermes /
Ekaterina Lapshinova-Koltunski / Elke Teich: *SciTex*: a diachronic
corpus for analyzing the development of scientific registers..... 93

Andrés Enrique-Arias: On the usefulness of using parallel
texts in diachronic investigations. Insights from a parallel corpus of
Spanish medieval Bible translations..... 105

Tomaz Erjavec / Alenka Jelovšek: A corpus-based diachronic analysis
of Slovene clitics..... 117

Peter Gilles / Evelyn Ziegler: *The Historical Luxembourgish Bilingual
Database of Public Notices* 127

Britta Juska-Bacher / Cerstin Mahlow: Phraseological change – a book
with seven seals? Tracing the diachronic development of German proverbs
and idioms by a combination of corpus and dictionary analyses 139

Joanna Kopaczyk: Formulaicity in Scots historical corpora and the
lexical bundles method..... 151

Melanie Röthlisberger / Gerold Schneider: <i>Of</i> -genitive versus <i>s</i> -genitive. A corpus-based analysis of possessive constructions in 20 th -century English	163
Javier Ruano-García / María F. García-Bermejo Giner / Pilar Sánchez-García: Past tense BE forms in Late Modern Lancashire English. A preliminary corpus-based approach	181
Olga Timofeeva: Anglo-Latin and Old English. A case for integrated bilingual corpus studies of Anglo-Saxon registers.....	195
 III. Historical linguistic corpora: Architecture, annotation, and tools	
Mathilde Hennig: <i>The Kassel Corpus of Clause Linking</i>	207
Bryan Jurish / Marko Drotschmann / Henriette Ast: Constructing a canonicalized corpus of historical German by text alignment.....	221
Sonja Linde / Roland Mittmann: Old German reference corpus: Digitizing the knowledge of the 19 th century. Automated pre-annotation using digitized historical glossaries.....	235
Barbara McGillivray / Adam Kilgarriff: Tools for historical corpus research, and a corpus of Latin	247
Alexander Mehler / Silke Schwandt / Rüdiger Gleim / Alexandra Ernst: Inducing linguistic networks from historical corpora. Towards a new method in historical semantics.....	257
Achim Stein / Sophie Prévost: Syntactic annotation of medieval texts. <i>The Syntactic Reference Corpus of Medieval French (SRCMF)</i>	275